
Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 2-1. del: Posebne zahteve za ročne vrtalnike in udarne (vibracijske) vrtalnike - Dopolnilo A12

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills

Elektrische Motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-1: Besondere Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-1: Exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-2-1:2018/A12:2022

ICS:

25.080.40	Vrtalniki	Drilling machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-2-1:2018/A12:2022 **en,fr**

EUROPEAN STANDARD

EN 62841-2-1:2018/A12

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2022

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-1: Exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion

Elektrische Motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-1: Besondere Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen

This amendment A12 modifies the European Standard EN 62841-2-1:2018; it was approved by CENELEC on 2022-06-27. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 (E)**European foreword**

This document (EN 62841-2-1:2018/A12:2022) has been prepared by CLC/TC 116 “Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools”.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2023-06-27
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2026-06-27

This document amends EN 62841-2-1:2018/A1:2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8ce85405-f10b-47dc-9354-4ddb8ae293da/sist-en-62841-2-1-2018-a12-2022>

1 Modification to Clause 1, "Scope"

Add the following after the NOTE 102:

"This document covers all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant for tools covered by this document.

NOTE Z101 Essential requirements not mentioned in Table ZZ.1 are deemed to be not applicable, because the corresponding hazards are either not relevant for tools covered by this document or do not require specific action by the designer."

2 Modification to Subclause I.2.9, "Declaration and verification of noise emission values"

Replace the existing addition to I.2.9 as follows:

"Addition:

NOTE In order to include the noise emission under load, the values K_{pA} and K_{WA} for drills can be expected to be up to 5 dB."

3 Modification to Clause K.21, "Construction"

Delete the new NOTE 101 and add the following new subclause:

"K.21.18.Z101 Isolation and disabling device"

Tools with an **integral battery**, except for tools with $M_R \leq 25$ Nm measured in accordance with 19.102 and having only a single handle, shall either be equipped:

- with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or
- with a disabling device that prevents unintentional starting of the tool.

An isolation device shall:

- provide disconnection of at least one pole of the **battery** from the serviceable region of the tool;
- be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

A disabling device may be achieved by any of the following:

- a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight-line motion;
- a removable disabling device provided with the tool where it shall not be possible for the tool to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test."

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 (E)

4 Modification to Clause L.21, "Construction"

Delete the new NOTE 101 and add the following new subclause:

“L.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Tools with an **integral battery**, except for tools with $M_R \leq 25$ Nm measured in accordance with 19.102 and having only a single handle, shall either be equipped:

- with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or
- with a disabling device that prevents unintentional starting of the tool.

An isolation device shall:

- provide disconnection of at least one pole of the **battery** from the serviceable region of the tool;
- be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

A disabling device may be achieved by any of the following:

- a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight-line motion;
- a removable disabling device provided with the tool where it shall not be possible for the tool to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.”

5 Replacement of the Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered”

Replace the existing Annex ZZ with the following:

“

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
1.1.2 (Principles of safety integration)	4	-
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	-
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	19.4, 19.102, K.19.102, L.19.102	-
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 19.102, 21.18.1, K.5, K.19.102, L.5, L.19.102, L.21	-
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	-
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 21.18.1.Z1, 23.3, K.5, L.5, L.21	-
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 19.6, 20, 21.23, 24.11, 24.12, 24.13, 27, K.5, K.13.1, K.17, K.19.6, K.20, K.24.201, K.27.1, L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21, L.24.201	-
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.3, 19.101. K.5, L.5, L.18	-
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 21.24, L.21	-